Certification Complémentaire en Français Langue Seconde (CCFLS)

Bibliographie

Textes institutionnels :

Loi n°2013-595 du 8 juillet 2013 d'orientation et de programmation pour la refondation de l'école de la République

Circulaire N°2012-141 du 2 octobre 2012, *Organisation de la scolarité des élèves allophones nouvellement arrivés*.

Circulaire N°2012-143 du 2 octobre 2012, *Organisation des CASNAV*.

Circulaire N° 2012-142 du 2 octobre 2012, *Scolarisation et scolarité des enfants issus de familles itinérantes et de voyageurs*.

Circulaire N°2002-063 du 20 mars 2002, *Modalités d'inscription et de scolarisation des élèves de nationalité étrangère des premier et second degrés*.

Notes d'information de la DEPP autour des élèves allophones (2020-2024) sur education.gouv.fr

Page français langue de scolarisation, Eduscol: <https://eduscol.education.fr/1191/ressources-pour-l-accueil-et-la-scolarisation-des-eleves-allophones-nouvellement-arrives-eana>

Référentiels de compétences :

Programmes scolaires des cycles 1, 2, 3 et 4

Socle commun de connaissances, de compétences et de culture, 31 mars 2015 (**projet de refonte adopté le 10 avril 2025**)

CONSEIL DE L'EUROPE, (2001), *Cadre européen commun de référence pour les langues*, Paris, Didier + volume complémentaire de 2018

Approches plurielles et plurilinguisme :

AUGER, N., LE PICHON-VORSTMAN, E., (2021), *Défis et richesses des classes multilingues. Construire des ponts entre les cultures*, ESF sciences humaines, Paris.

Le site EOLE (Education et ouverture aux langues à l'école), <https://eole.irdp.ch/eole/>

AUGER, N., (2005), *Comparons nos langues, démarche d'apprentissage du français auprès d'enfants nouvellement arrivés*, Sceren-CRDP de Montpellier.

→ <https://www.reseau-canope.fr/bsd/sequence.aspx?bloc=481293>

Le site Langues et grammaires du monde dans l'espace francophone : <https://lgidf.cnrs.fr>

BIJELJAC-BABIC, R., AUGER, N., (2025), *Avoir deux langues et plus à l'école maternelle et élémentaire. Synthèse de la recherche et recommandations*, Conseil scientifique de l'éducation nationale.

→ https://www.reseau-canope.fr/fileadmin/user_upload/Projets/conseil_scientifique_education_nationale/syntheses_et_recommandations/18_avoir_deux_langues_et_plus/CSEN_Synthese_18_bilinguisme_WEB_002.pdf

CANDELIER, M., MANNO, G., ESCUDE, P., (2023), *La didactique intégrée des langues, apprendre une langue avec d'autres langues ?*

→ <http://www.adeb-asso.org/wp-content/uploads/2024/04/2023-La-didactique-Int%C3%A9gr%C3%A9e-des-langues.pdf>

LEVET, D., SOARE, E., ZRIBI-HERTZ, A., (2021), *Français et langues du monde : comparaison et apprentissage*, Hachette Français Langue Etrangère, Paris.

CHISS, J-L., (2020), *De la pédagogie du français à la didactique des langues*, L'Harmattan, Paris.

GUYON, R., (2019), *L'hospitalité*, Revue Diversité n°196, Réseau Canopé

GRACI, I. ; RISPAIL, M. ; TOTOZANI, M., (2017), *L'arc-en-ciel de nos langues, jalons pour une école plurilingue*, L'Harmattan, Paris.

De nombreux éditeurs proposent des albums plurilingues dont l'Harmattan, Migrilude , association DULALA...

Le site BILEM : bilinguisme en maternelle et au cycle 2 : <https://bilem.ac-besancon.fr>

Lecture-écriture en français langue seconde :

L'apprentissage de la lecture et ses difficultés, cycle de cinq conférences du collège de France, 2023.
[L'apprentissage de la lecture et ses difficultés | Collège de France](#)

BEAUDOU, A., (2017), *Différencier en lecture, écriture avec la littérature de jeunesse*, Sceren-CRDP de Toulouse

Accueil et accompagnement pédagogique des élèves allophones:

Outils d'évaluation en langue d'origine, CANOPE

→ <https://www.reseau-canope.fr/eana-outils-devaluation-en-langue-dorigine/evaluation-en-langue-dorigine.html#anchor-content>

AUGER, N., GUIRAUD, F., (2024), *Accueillir les élèves nouvellement arrivés.*

Faire réussir les élèves allophones à l'école (cycle 2, 3 et UPE2A), ESF sciences humaines

MORO, M-R., RADJACK, R., (2023), *Accueillir les enfants migrants et leurs parents*. Yapaka.be, Bruxelles

MENDONCA-DIAS, C., MILLON-FAURE, K., (2023), *Mathématiques en français langue seconde ou en langue étrangère*, Hachette.

MALHERBE, M., (2010), *Les langages de l'humanité*, Paris, Robert Laffont.

Des connaissances concernant les élèves allophones en itinérance :

ACKER, W., (2021), *Où sont les gens du voyage ? Inventaire critique des aires d'accueil*, Editions du Commun

PEYROUX, O., (2022), *Les mondes Roms*, Gallimard Jeunesse

LIEGOIS, J-P., (2019), *Roms et tsiganes*, Coll. Repères, n°530, Editions La découverte

Historique en didactique du FLS (ouvrages marquants, mais anciens ou n'étant plus édités) :

VIGNER, G., (2015), *Le français langue seconde*, Hachette Education

KEVRAN, M., (2015), *Les langues du monde au quotidien, cycle 1,2 et 3, une approche interculturelle*, Canopé, CRDP Bretagne

KLEIN, C., (2014), *Les Premiers apprentissages quand le français est langue seconde*, Canopé

FRISA, J-M, (2014), *Accueillir un élève allophone à l'école élémentaire*, Canopé

LEVET, D., (2012), *Français langue seconde*, Paris, Belin.

RAFONI, J-C., (2007), *Apprendre à lire en français langue seconde*, Paris, L'Harmattan

CERVONI, B., CHNANE-DAVIN, F., FERREIRA-PINTO, M., (2005), *Entrée en matière, la méthode de français langue seconde, langue de scolarisation*, Paris, Hachette FLE

VERDELHAN-BOURGADE, M., (2002), *Le français de Scolarisation : Pour une didactique réaliste*, Paris, PUF.

LECOCQ, B. (Dir.), (Réed. 2018) *Entrer dans la lecture en FLS, Apprendre à lire le français aux élèves allophones*, Canopé Editions.